

Que sèi ua istoèra  
Qui cort los camins,  
Non sèi pas quan èra,  
Tanpoc lo pais,  
Si n'i a qui at saben,  
Que m'at diseran,  
Dessus lo Gran Liber  
Qu'at escriuram.  
Monde, ça vietz,  
Cà vietz escotar  
Lo conte en vertat  
De Dauna Misèria,  
Que cad lo ser,  
Aci qu'èm plan,  
Assedetx-ve,  
Que la ve vau condar.

Qu'èra ua vielhota  
Croishida sus pè,  
N'avè pas praubota  
Qu'un beroi pomèr,  
Qui balhava pomas  
E pomas tot l'an,  
Que las i panavan  
De quan en quan.  
Un ser d'ivern,  
Per un temps d'inhern  
Un praube mendiant  
Que trucà a la porta,  
"Que pods entrar,  
Shens paur, shens regret,  
Que vam partatjar  
E la poma e lo huec."

E lo caminaire,  
A lendematin,  
Digo a Misèria,  
Suu pic de partir :  
"Que soi lo Sent Pèira,  
Tà t'arremerciar,  
Tot ço qui demandas,  
Qu'at averàs.  
-Ne voi pas aur,  
Ni aur, ni argent,  
Que voi simplement  
Que no'm panen las pomas.  
-Que'n sia atau,  
Lo qui puja  
Suu pomèr shens tu  
Ne'n poderà baishar."

Au cap de tres dias,  
Qu'enteno cridar.  
En sortir de casa,  
Co qui t'avisà?  
Lo molièr panaire,  
Pitat suu pomèr :  
"Per Diu, desliuratx me,  
Soi presoèr."  
Quan s'escapà,  
Arrauc de tutar,  
Que s'èra secat  
Au mens ua setmana!  
"Te'n voi pas nat,  
Hè la comicion,  
Qui vienga lilar  
Autorn de la maison."

Lo temps que passava,  
Lo temps que passà,  
Ua nueit shens lua,  
La mort qu'arribà,  
Vestida de negre,  
La dalha a la man :  
"Misèria, Misèria,  
Que nse'n cau anar.  
-Si ei la fin,  
Que't voi plan seguir,  
Mès que minjeri  
Ua darrèra poma,  
Vos ajuda'm,  
Vèn la me cercar,"  
La mort que pujà  
Non podo mei baishar.

Arrens ne's moriva  
Hens lo monde sancèr,  
Los vielhs que's trufavan  
Deus lors eretèrs,  
Marchans de quimèra,  
Marchans de canon,  
Que hesèn failhita  
Shens remicion.  
Tots a d'arron,  
Maire e president,  
E papa tanben,  
Tots en ço de Misèria,  
Miaça e pregar,  
E suplicacion,  
Misèria en cedar  
Que pausà condicion.

La mort qu'èra harta,  
Entà s'escapar,  
Qu'avo de prometer  
De non pas tornar.  
Tant l'avè portada,  
Lo pomèr que's mori,  
Misèria de hàmi,  
Qu'avo de partir,  
Misèria e Mort,  
Despuish aqueth temps,  
Que corren tostemps  
Per los camins deu monde,  
E tric e tric,  
Lo conde ei fenit,  
Viratz, viratz,  
Lo conde ei acabat.

Je sais une histoire  
Qui court les chemins,  
Je ne sais pas quand c'était,  
Ni non plus le pays.  
S'il en est qui le savent,  
Ils me le diront,  
Nous l'écrivons  
Sur le Grand Livre.  
Bonnes gens, venez,  
Venez écouter  
L'histoire vraie  
De Dame Misère.  
Le soir tombe,  
On est bien,  
Asseyez vous,  
Je vais vous la raconter.

C'était une petite vieille,  
Cassé sur pied,  
Elle ne possédait, la pauvre,  
Qu'un beau pommier,  
Qui donnait des pommes  
Et des pommes toute l'année,  
On lui en volait  
De temps en temps.  
Un soir d'hiver,  
Par un temps d'enfer,  
Un pauvre mendiant  
Frappa à sa porte :  
"Tu peux entrer,  
Sans peur ni regret,  
On va partager  
La pomme et le feu."

Et le vagabond,  
Le lendemain,  
Dit à Misère,  
Au moment de partir :  
"Je suis Saint Pierre,  
Pour te remercier,  
Tu auras  
Tout ce que tu demandes."  
-Je ne veux pas d'or,  
Ni or ni argent,  
Je veux simplement  
Qu'on ne vole plus mes pommes,  
-Qu'il en soit ainsi,  
Celui qui montera  
Sur ton pommier,  
Sans toi n'en pourra descendre."

Au bout de trois jours,  
Elle entendit crier,  
En sortant de la maison,  
Que vit elle?  
Le meunier voleur,  
Perché sur le pommier,  
"Par Dieu, délivrez moi,  
Je suis prisonnier."  
Quand il s'enfuit,  
La voix cassée de tant de cris,  
Il avait séché  
Au moins une semaine.  
"Je ne veux personne,  
Fais bien la commission,  
Qui vienne rôder  
Autour de la maison."

Le temps passait,  
Le temps passa,  
Par une nuit sans lune,  
La Mort arriva,  
Vêtue de noir,  
La faux à la main :  
"Misère, Misère,  
Il faut partir.  
-Si c'est la fin,  
Je veux bien te suivre,  
Mais je mangerais bien  
Une dernière pomme,  
Veux tu m'aider?  
Vas me la chercher,  
La Mort monta,  
Et ne put redescendre.

Personne ne mourait plus  
Dans le monde entier,  
Les vieux se moquaient  
De leurs héritiers,  
Marchands de chimère,  
Marchands de canon  
Faisaient faillite  
Sans rémission.  
Le Maire, le Président,  
Et même le Pape,  
Tous en suivant,  
Tous chez Misère,  
Menaces, prières,  
Et supplications,  
Misère en cédant  
Posa sa condition.

La Mort était fatiguée,  
Pour s'échapper,  
Elle dut promettre  
De ne jamais revenir.  
Tant il l'avait supportée,  
Le pommier en mourut,  
Et Misère, par faim,  
Fut obligée de partir.  
Misère et Mort,  
Depuis ce temps là,  
Coururent toujours  
Sur les chemins du monde,  
Et tric et tric,  
Le conte est fini,  
Et tric et trac,  
Le conte est achevé.